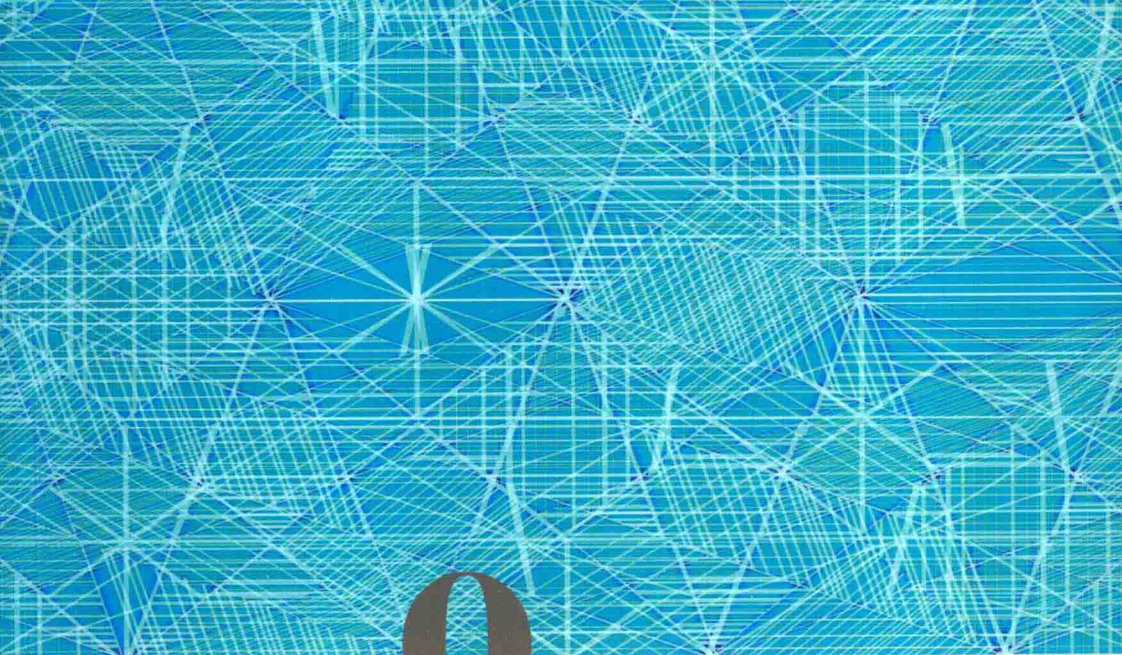




On the Symbiosis of Discourse Types

语篇类型共生关系研究

· 刘新芳 著



厦门大学出版社 国家一级出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS 全国百佳图书出版单位

本书
材的语篇

青年基金项目“基于英美英语写作教
(JC740056)资助,特此致谢。

On the Symbiosis of Discourse Types

语篇类型共生关系研究

· 刘新芳 著



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

语篇类型共生关系研究/刘新芳著. —厦门:厦门大学出版社, 2018. 4
ISBN 978-7-5615-6899-6

I. ①语… II. ①刘… III. ①英语-语用学-研究 IV. ①H313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 065116 号

出 版 人 郑文礼
责任编辑 王扬帆
封面设计 李嘉彬
技术编辑 许克华

出版发行 厦门大学出版社
社 址 厦门市软件园二期望海路 39 号
邮政编码 361008
总 编 办 0592-2182177 0592-2181406(传真)
营销中心 0592-2184458 0592-2181365
网 址 <http://www.xmupress.com>
邮 箱 xmup@xmupress.com
印 刷 厦门市金凯龙印刷有限公司

开本 720 mm×1 000 mm 1/16
印张 15.75
字数 300 千字
版次 2018 年 4 月第 1 版
印次 2018 年 4 月第 1 次印刷
定价 79.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换



厦门大学出版社
微信二维码



厦门大学出版社
微博二维码

前 言

分类是人类的内在需求,语篇分类也不例外。从早期亚里士多德的《诗学》和《修辞学》著作以及自 19 世纪有英语写作教材以来,语篇类型一直都是修辞学和修辞—写作学(rhetoric-composition)探讨的重要话题之一。除此之外,还有多门学科对语篇类型进行过相关研究,如语篇语言学、语料库语言学、功能语言学、专门用途英语、翻译学等。这些学科在语篇分类方面取得的成果一定程度上丰富了写作研究对语篇类型的探讨。但是,针对语篇类型共生的研究成果还很少——尽管语篇类型共生是一个不争的事实。鉴于此,本书在对语篇类型已有研究成果进行分析的基础上,基于英美英语写作教材,提出了语篇类型共生关系模式并剖析了其存在的缘由;同时,本书还分析了其对我国英语写作教学的理论和现实意义。

本书首先针对语篇和语篇类型进行了界定,认为语篇本身具有宏观语义;语篇是修辞互动的产物,语篇是修辞情境下的语篇,是自然发生的言语修辞行为。语篇类型作为语篇分类的范畴,有广义和狭义之分。本书主要在已有语篇类型范畴——语篇体裁(genres)和语篇模式(modes of discourse)——基础上,提出了主题语篇策略(strategies of thesis text)范畴,并从广义上探讨了语篇类型的这三项次范畴之间的共生关系。

通过史学研究(historiography)和共时研究,以修辞学著作和英语写作教材为基础,本书分阶段逐一分析了语篇类型从早期的语篇体裁,到 19 世纪中叶至 20 世纪初期的语篇模式,再到 20 世纪上半叶至 20 世纪 70 年代的主题语篇策略,最后到 20 世纪末至当前的语篇类型共生关系的形成过程,重点探讨了语篇体裁、语篇模式和

主题语篇策略发展演变的起因以及它们各自存在的优势与不足,阐释了语篇类型存在共生关系的缘由及其现状。

任何一种分类都有其存在的理论基础,语篇体裁、语篇模式和主题语篇策略范畴也不例外。本书通过考证发现,语篇体裁的划分是以文化要素为基础的,具有社会性、历史性、动态性及可习得性;种类繁杂并且具体,是开放性的体系。语篇模式的划分是以语法、词汇、句法、语态、时体等语言特征为基础的,具有一定的抽象性且比较封闭。主题语篇策略的划分基础是人类共有的思维形式,如分类、划分、定义、比较、因果、过程等,且相对比较封闭。在此基础上,本书根据文化、语言和思维三者之间存在的不可分关系,运用类比推理,论证了语篇体裁、语篇模式和主题语篇策略三者的共生关系。

语篇的构建是在满足修辞情境的前提下建立起来的,语篇的理解是基于修辞情境下的解读,无论语篇生成或理解都是一项修辞活动,脱离修辞情境的语篇不称其为语篇。基于这种理念,本书结合古典修辞学中的凯洛斯(Kairos)理论、Bitzer的修辞情境论和Burke的新修辞情境论,阐述了语篇类型与修辞情境的辩证关系:语篇类型是对反复出现的修辞情境所作出的反应;语篇类型对于构筑修辞情境具有能动的反作用。接着,本书进一步探讨了语篇类型与修辞互动的关系,对比分析了Richards的隐喻互动论、Bakhtin的对话理论、Burke的同一理论以及Habermas的交往行为理论,提出了修辞互动视角下的语篇类型共生关系模式。

本书还具体考察了美国21世纪最新出版的8部英语写作教材,发现它们仍延续了原有的修辞学传统,把写作看作修辞活动,强调修辞情境在写作中的重要性;语篇类型受到重视,但不局限于语篇模式,而是语篇体裁、语篇模式和主题语篇策略三者共存;强调阅读对写作的重要性,倡导以读促写;修订及时,重视规范。美国英语写作教材的这些特征,对我国英语写作教材建设具有重要的借鉴意义。

本书对于我国英语写作教学具有重要的理论和现实指导意义。首先,语篇类型共生关系模式的提出是体裁教学法在理论上的突

破。其次,它为我国英语写作教学提供了一个新的理论视角,解释了语篇类型知识在英语写作教学中的重要性及如何讲授语篇类型知识,这将更有利于学生英语写作能力的培养。再次,由于本书是基于对英语写作教材的研究,而英语写作教材研究在我国还很薄弱,因此,本研究对我国英语写作教材的编写具有重要参考价值。最后,本书是建立在修辞学基础上的研究,以修辞情境理论为指导,而基于修辞情境的写作教学能使写作变得更加贴近现实、更有趣、更注重语篇整体,所以,本书对于提高我国英语写作教学效果具有重要的现实指导意义。

本书能够成功出版,首先感谢上海外国语大学博士生导师胡曙中先生多年来给予的指导与鼓励。先生渊博的学识、儒雅的风范永远激励着我前行。本书的出版得到了“教育部人文社会科学研究青年基金项目”(14YJC740056)和“广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学博士后科研基金”的资助,在此特表示感谢。还要特别感谢“江苏省高校优秀青年教师境外研修项目”的资助,本人因此在美国访学期间能够有充裕的时间修订书稿。感谢游晓晔博士两次邀请本人来美国宾州州立大学访学,这里丰富的人文和图书资源为本书的出版提供了有力保障。感谢广东外语外贸大学英文学院欧阳护华教授和苏州大学外国语学院贾冠杰教授在书稿写作过程中给予的悉心关怀。感谢苏州科技大学外国语学院祝平教授和徐晓晴教授对本书出版给予的大力支持。感谢厦门大学出版社王扬帆编辑为本书出版付出的细致、耐心的劳动。最后,由衷感谢爱人王云博士、儿子刘思远同学在学术上和生活上给予的全方位支持与鼓励。

刘新芳

2017年12月16日

于美国宾州州立大学

目 录

第一章 绪论.....	001
1.1 研究缘起	002
1.2 何谓语篇?	005
1.3 何谓语篇类型?	006
1.4 何谓共生关系?	011
1.5 研究目的及意义	013
1.6 研究框架和方法	015
1.7 研究主要内容	019
第二章 国内外语篇类型研究述评.....	022
2.1 修辞学对语篇类型的研究	022
2.2 系统功能语言学对语篇类型的研究	026
2.3 专门用途英语对语篇类型的研究	028
2.4 语篇语言学对语篇类型的研究	029
2.5 语料库语言学对语篇类型的研究	032
2.6 翻译学对语篇类型的研究	033
2.7 评价	035
2.8 小结	036
第三章 语篇类型共生关系的形成过程.....	037
3.1 早期的语篇体裁	038
3.2 19 世纪中叶至 20 世纪初期的语篇模式	043
3.3 20 世纪上半叶至 20 世纪 70 年代的主题语篇策略	050
3.4 20 世纪末至今的语篇类型共生	055
3.5 小结	062
第四章 三位一体语篇类型共生关系.....	064
4.1 语篇体裁与文化要素	064

4.2	语篇模式与语言特征	070
4.3	主题语篇策略与思维形式	074
4.4	三位一体语篇类型共生关系	078
4.5	小结	083
第五章	修辞互动视角下的语篇类型共生关系	085
5.1	修辞情境	087
5.2	修辞互动观	094
5.3	修辞互动下的语篇类型共生	098
5.4	小结	104
第六章	语篇类型共生关系对我国英语写作教学的启示	105
6.1	语篇类型知识与写作能力培养	105
6.2	语篇类型在我国英语写作教学中的应用	107
6.3	语篇类型与英语写作教材编写	113
6.4	语篇类型共生关系模式对我国英语写作教学的启示	117
6.5	小结	120
第七章	美国 21 世纪英语写作教材特点分析	121
7.1	研究的教材	122
7.2	教材的特征	123
7.3	美国教材对中国教材编写的启示	127
7.4	小结	130
第八章	结论	131
8.1	本研究的核心观点	131
8.2	本研究的主要贡献	132
8.3	问题与展望	134
附录 1	A Sailor's Christmas Gift by William J. Lederer	137
附录 2	美国写作管理协会《WPA 大一写作效果说明》 (1999, 2008, 2014)	140
附录 3	第三章所考察的 18 部英语写作教材内容目录	151
附录 4	语篇模式的定义	217
参考文献		221

第一章 绪论

语篇类型,这个虽不算新但充满活力的话题,在修辞学界已有 2,400 多年的历史,并一直备受学者们的青睐。正如 Jasinski(2001:269)所言:“人类生性善于划分范畴或分类。”“分类是人类所有认知活动中最重要、最基本的一项,倘若没有这项本领,世界在我们的眼中就会是芜杂一片。”(蓝纯 2001:29)按照范畴、类别等进行思考似乎也是人类生存能力的一部分。人类与非人类的区别在于是否拥有语言,而语言交际是以语篇为单位的。因此,毫无疑问,能否根据语篇类型进行思考来组篇和理解语篇的能力是人类生存能力的一个重要组成部分。

那么,要给语篇划分范畴,我们就需要语篇类型概念。语篇分类可以追溯到亚里士多德的《诗学》和《修辞学》。在《诗学》里,亚里士多德讨论了喜剧、悲剧和史诗,尤其重点阐述了悲剧,因为悲剧着意在严肃,不在悲;悲剧不仅能给人以快感,而且能陶冶人的情感。根据成分,亚里士多德又把悲剧分为四种,即复杂剧、苦难剧、性格剧和穿插剧(亚里士多德 2002:51-52)^①。在《修辞学》里,亚里士多德按照听众的种类把演说分为三种:议政演说、法学演说和宣德演说^②。其实,亚里士多德的这种分类方法不仅考虑到了听众,也论及了演说的目的、场合及时间。比如,议政演说涉及未来的事,因为劝说或劝阻都是针

① Aristotle 的中文译名通常有两种:一为“亚里斯多德”(罗念生 2002),一为“亚里士多德”。本书在没有特别指明的情况下,采用后者。

② 这里我们引用了胡曙中(1993)的译文,另外罗念生(2006)把它们翻译为政治演说、诉讼演说和典礼演说;刘亚猛(2008)把它们译为审议性言说(deliberative speech)、庭辩性言说(forensic speech)和表现性言说(epideictic speech);徐鲁亚(2010)把它们翻译成了政治演讲(political speech)、法学演讲(forensic speech)和仪式演讲(ceremonial speech)。其实,英文译文也不统一:(1)political oratory,也有的译为 deliberative, hortative 和 advisory;(2)forensic oratory,有人译为 legal 或 judicial oratory;(3)ceremonial oratory,也有人译为 demonstrative, declamatory, panegyric, 或 epideictic oratory 等。

对未来的事。法学演说谈及过去的事,因为当事人都是就过去发生的事进行控告或答辩。宣德演说则最宜就现在的事发表意见,因为所有有所称赞或谴责的人,都是着眼于现状,虽然也时常追忆过去,预测未来。亚氏对语篇的分类在很大程度上影响了后世语篇分类研究,如 Kinneavy(1971)、Werlich(1983)、Longacre(1983)等。

到目前为止,许多学科对语篇类型的研究做出了贡献,如修辞—写作学(rhetoric-composition)(Burke 1969; Bitzer 1968; Miller 1984; Bazerman 1997; Devitt 2004; Connors 1981, 1997; Freedman 2006; 胡曙中 2004, 2008 等)、系统功能语言学(Halliday 1978; Hasan 1977; Martin & Rose 2003, 2008; Martin 2015; 李美霞 2007, 2010 等)、语篇语言学(Beaugrande & Dressler 1981; Esser 2009; 刘辰诞 1999; 钱敏汝 2001; 胡曙中 2012 等)、专门用途英语(Swales 1990, 2004; Hyland 2003, 2004; Johns 1997, 2002; Bhatia 1993, 2004, 2017 等)、语料库语言学(Britton 1975; Biber 1989; Stubbs 1996 等)、翻译学(Newmark 2001; Reiss 2004; Snell-Hornby 2001; Wilss 2001 等)等。但是,针对语篇类型共生关系研究的成果还很少,尽管语篇类型共生是个不争的事实。

鉴于此,本书将通过分析语篇类型已有研究成果,基于英美英语写作教材,就语篇类型共生关系进行探讨,从而提出本研究对我国英语写作教学的意义。本章将简单介绍本研究的缘起、基本概念、理论框架、研究方法和研究内容。

1.1 研究缘起

语篇类型作为修辞策略可以帮助作者或读者有效提高他们的写作或阅读能力,但是,我们发现在以语篇模式为主导的英语写作教材指导下,我们写作课上所教授的内容有点不切实际或有些偏离写作实践。每当学生被布置一个话题,他们有时挖空心思也写不出一页。时间久了,他们便会认为写作是一件痛苦的事情。写作甚至被认为是听、说、读、写四种技能中最难的一种。那么,到底是何种原因导致了这种结果?这其中有很多原因,但是我们认为至少有两种因素不能忽视:其一,修辞情境;其二,语篇类型知识。

根据修辞情境,我们要考虑受众、作者、写作目的、话题、受限成分(con-

straints)和紧急情况(exigence)。如果这些因素被忽略了,我们无疑会陷入空想。当然,也不可能构思出或写出一个得体的语篇,因为语篇只有在修辞情境关照下才称其为语篇。也就是说,作为修辞话语的语篇是一定情境下的语篇,“有情境才会有话语的存在”(胡曙中 2009:129)。另外,修辞情境和语篇也不是各自孤立存在的,“一部修辞学作品是重实效的;它的出现是为了它之外的某种东西;它的功能最终是为了在世界上产生行动或变化;它履行某种任务”(胡曙中 2009:131)。而这种实效是通过修辞互动得以实现的,如作者与受众的互动、作者与语篇的互动、受众与语篇的互动、语篇与语篇的互动等。相反,忽视了修辞情境及其修辞情境下的互动反应,就会使写作变得很抽象,不切实际,甚至显得很空洞。

此外,人们对语篇类型的认识存在严重不足。语篇类型作为“一套用来生成、预测、加工语篇话语的启发性手段,是决定效率、效果和得体性的重要因素”(Beaugrande & Dressler 1981:186)。在《建构语篇体裁知识》一书中,Tardy(2009:19)指出:“为了实现某一领域或学科话语社团内的积极、得体 and 成功的交流——作为专家来交流,作者需要开发体裁知识。”语篇类型知识(包括语篇体裁知识)如此重要,但研究却发现,并非多数人都具备语篇类型知识。Weaver(2010:21)通过对宾州州立大学 180 名职前教师的研究发现,“70.6%的教师在阅读说明语篇时识别不了语篇结构。其中,97.6%的教师识别不了五种语篇结构^①中的任何一种,剩余的 2.4%的教师也只能识别一种”。

作为英语本族语的美国职前教师竟然会如此缺乏语篇类型知识,不免有些令人惊讶。至于我们把英语作为外语的教师或同学掌握了多少语篇类型知识,虽然我们目前还未有实证性研究,但通过长期的教学,我们非常清楚学生极其缺乏这方面的知识。Longacre(1983:1)说:“语篇类型的设计作为细节至关重要,因此忽视语篇类型研究的语言学家只会功亏一篑。”缺乏语篇体裁知识对于初学者和门外汉会成为成功交流的障碍,因为“语篇体裁具有规范群体之间交流行为的作用,随着体裁特征的习俗化,蕴含在语篇体裁间的价值观也被假定,并无可置疑。考虑到学术团体的层级性,语篇体裁往往可以使那些能有效使用体裁的专家获益,而把那些初学者排除在外,因为那些价值观和惯例

① 这五种语篇结构,其中包括比较(comparison)和问题/解决(problem/solution)语篇。

对于他们来说都是很神秘或不感兴趣的东西”(Tardy 2009:13)。因此,为了更好地促进语言学习和教学,我们有义务来研究并推广语篇类型知识。

再次,众所周知,近30多年来,我国英语写作教学基本一直在延续丁往道1984年所编《英语写作手册》中以描写、叙事、说明和议论为主导的语篇模式(modes of discourse)教学^①。在20世纪80年代,英语专业的写作教学几乎全国都是一致的。You(2010:118)认为这主要有两个原因:第一,英语专业教学都是在国家教学大纲^②指导下进行的。正如《高等学校英语专业英语教学大纲》的前言(2000:3)所说:“经教育部批准实施的《高等学校英语专业英语教学大纲》对全国各类英语专业均有指导作用,是高校英语专业组织教学、编写教材与检查教学质量的依据。”并且每一次颁布的国家教学大纲都对语篇模式作了强调,所以,这就不奇怪为何语篇模式多年来在我国占有如此显著的位置。第二,在此之前,针对提高普通英语写作能力的教材很少,仅有寥寥数部。英语写作教材是英语写作教学的指挥棒,是英语写作教学的灵魂。英语写作教材的变化在某种程度上反映了英语写作研究的发展。

从《英语写作手册》的参考文献,可以看出它受到了英美当代—传统(current-traditional)修辞学的影响。1984年第1版参考书目有10部,其中7部出自美国,3部出自英国;1994年第2版,除保留原来的7部外,又增加了9部(其中6部出自美国,1部出自英国,其余为我国)。并且这些参考书,最早的是1961年出版,多数为20世纪70年代出版的。这段时间正是语篇模式在英美仍盛行的年代。但是,语篇模式为何如此盛行?它们从何而来?为何现在在美国衰落了?又发生了哪些变化?诸如此类问题有待我们去探讨。

此外,30多年来英语修辞—写作学在英美蓬勃发展,既然语篇模式已经衰落,那么现在的英语写作教学又是什么状况?何种语篇类型在主导英语写作教学?如何来揭开这些问题的谜底催生了我们对该课题的研究。

① 《英语写作手册》截止到2011年7月已印刷67次,销量超百万,在中国可谓最具影响力的英语写作教材。

② 教育部1978年12月制定了《高等学校英语专业基础阶段实践课教学大纲》(试行草案),1980年11月通过了《高等学校英语专业基础阶段英语教学大纲》(修改稿),1986年正式通过了《高等学校英语专业基础阶段英语教学大纲》;1986年还制定了《高等学校英语专业高年级教学试行方案》(李良佑等1988:451-476)。2000年,教育部批准实施了《高等学校英语专业英语教学大纲》。

1.2 何谓语篇?

首先,“语篇”这个术语在本书中既可以指英文 text,也可以指 discourse,我们对二者不作严格区分。其实,在西方,很多学者认为两者可以互用,如 Kinneavy(1971:4)给 discourse 下了这样的定义:

语篇(discourse)是指整个文本(text),口头的或书面的;语篇未必指合理或逻辑上连贯的内容;语篇可以针对任何语言目的或现实;语篇可以是一首诗、一个对话、一出悲剧、一个笑话、一个研讨、一整段历史、一篇期刊文章、一个采访、一场布道、一个电视广告。

在国内,有人把 text 译为“篇章”,如刘辰诞(1999,2011)、钱敏汝(2001)、徐赳赳(2002),也有人把 discourse 译为“语篇”,如胡壮麟(1994)、姜望琪(2011)等,而多数学者未对二者作严格区分,以“语篇”统称之,如秦秀白(1997)、胡曙中(2005)等。

那么,何谓语篇呢?学者们从不同的视角给出了自己的解释。Halliday & Hasan(1976:2-4)认为,决定句子是否构成语篇的关键在于它们的语义关系:“语篇具有篇质性(texture),把其跟非语篇区分开来。……篇质性由衔接关系提供。……衔接是个语义概念;指存在语篇内部的语义关系,并界定了语篇。”体裁结构、篇章结构和衔接三个因素把语篇(text)和非语篇(non-text)区别开来,但是现实生活中不存在非语篇,尽管为了举例可以构建非语篇(Halliday 1978:134)。许余龙(2002:203)认为,“严格说来,篇章并不是一连串句子的组合,而是一个语义上的统一体。任何一个语言段,不论是口头的还是书面的,不论是一句话(或甚至是一个词)还是一部巨著,只要构成一个语义上的整体,便可称为语篇”。因此,他们都从语义的角度界定了语篇,把语篇看作了语义单位,而非形式单位。

Beaugrande & Dressler(1981)、Hoey(2001)、刘辰诞(1999)、卫道真(2002)等从交际性和互动性视角对语篇进行了界定,如刘辰诞和赵秀凤(2011:3)认为语篇是:

连续的话段或句子构成的语言整体,是一段有意义、传达一个完整信息、前后衔接、语义连贯,且具有一定交际目的和功能的言语作

品。一般说来,篇章是大于句子、具有一定交际功能的语义单位,或口头或书面,或短或长,无论它的体现形式是什么,只要合乎语法、语义和语用连贯,具有一个中心论题,完成一定的交际功能,它就是一个语篇。

Beaugrande & Dressler(1981:3-6)在《语篇语言学导论》一书中,给语篇下了这样的定义:“语篇是指满足七项语篇性标准的交际事件,这七项标准包括:衔接(cohesion)、连贯(coherence)、目的性(intentionality)、可接受性(acceptability)、信息性(informativity)、情境性(situationality)、篇际性(intertextuality)。……语篇本身毫无意义,除非语篇呈现的知识与人们所储存的世界知识产生互动。”语篇被认为是有目的的互动的媒介。语篇的意义来自于读者与语篇的互动,语篇是“一个或多个作者与一个或多个读者所进行的合理的、独立的、有目的的互动产生的可视证据,其中作者控制着互动并生产大部分或所有的语言”(Hoey 2001:11)。卫道真(2002:2)在给语篇下的定义中,也重点强调了作者与读者的互动:

我的“篇章”就是我参与了一次人际交流的行动,也就是我和别人交流了自己的思想、交流了我自己的世界观、交流了我自己对生活经历的看法。我的交际是否成功取决于各种因素,其中包括你,也就是听者,是否在听我讲的东西。

在某种意义上,我们认同以上学者的看法:语篇本身具有宏观语义;语篇是互动的产物。但是,具体而言,我们更倾向于认为:语篇是修辞互动的产物;语篇是修辞情境下的语篇。离开一定的修辞情境,语篇便不称其为语篇。修辞情境包括语篇生成者(作者或讲话人)、语篇受众(读者或听众)、修辞目的、语篇主题、限制、紧急情况、语篇类型、媒介等因素。通过修辞情境各要素之间的相互作用,语篇得以生成。因此,语篇不是抽象或静止的,而是具体的和动态的、口头的或书面的、自然发生的言语修辞行为。

1.3 何谓语篇类型?

语篇类型,顾名思义用来指语篇的分类,属于语篇范畴,涵盖所有的语篇,在语篇分类中作为最高层次的类的统称。范畴论可以追溯到亚里士多德的

《范畴篇》，在此书中，亚里士多德讨论了十大基本范畴：实体、数量、性质、关系、地点、时间、姿态、状况、活动、遭受（亚里士多德 2009：11）。范畴是反映认识对象性质、范围和种类的思维形式，是关于客观事物特性和关系的基本概念，是人类思维对客观事物本质联系的概括反映（王正 2010：13）。语篇类型，作为语篇范畴，它是反映语篇性质、范围和种类的思维方式，是关于语篇特性和关系的基本概念，是人类思维对语篇本质属性的概括反映。

语篇类型作为语篇分类的最高统称，本应不存在分歧，但是，由于表述上的原因，在实际操作上变得略微复杂，如 Diller（2004：xv）在给 Görlach 的《语篇类型与英语史》所做的序中写道：“对于 Longacre、Biber 等人来说，text type 指由内部的、正式特征界定的专业范畴，而 genre 是基于外部的、情境的因素界定的民俗范畴（folk categories）。我对 text type 的使用与 Longacre 相同。在没有必要区分 genre 和 text type 的时候，我使用上义词 text class。”

Beaugrande & Dressler（1981）在使用“语篇类型（text type）”这个术语时，既指路标（road sign）、童谣（nursery rhyme）、新闻文章（news article）、科学教材（science textbook）、对话（conversation）、评论（critical review）、反驳（rebuttal）、报告（report）、诗歌（parody），又用来指描写文、叙事文和议论文等。Trosborg（1997：viii）在《语篇类型学与翻译》（*Text Typology and Translation*）一书讲道：“本书中，语篇类型（text type）用来指广义上任何一种有区别的语篇类型，此概念包括语篇体裁（genre）。”

由此可见，语篇类型有广义和狭义之分：广义上用来指一切语篇的类，大到原型语篇分类，小到最次一级的语篇类别指称，如手机彩信、手机报等；而狭义上的语篇类型只局限于描写、说明、议论、叙事等类似于修辞—写作学上所讲的“语篇模式”。同时，我们还发现，近年来语篇体裁（genre）备受关注，甚至有人认为应该用 genre 来统称“语篇类型”，如 Paltridge（1996：237）所言：“术语‘genre’和‘text type’似乎已经被合并，用术语‘genre’来包括两者。”国内也有学者把 genre 译为“语类”，实为“语篇类型”的简称^①。

“语篇类型”作为语篇范畴，无论从学科发展还是术语学研究来看，都应该是当之无愧的统领所有语篇类别的中文名称。因此，本书用“语篇类型”来指

① 见方琰. 语境·语域·语类[C]//余渭深,李红,彭宣维.语言的功能:系统、语用与认知,重庆:重庆大学出版社,1998:17-26;张德禄.语类研究概览[J].外国语,2002,(4):13-22.

语篇的类的总称,也是语篇分类的一级范畴,英文取 discourse type。在语篇类型一级范畴下面,由二级语篇类型范畴或语篇类型次范畴构成,包括语篇体裁(genre)、语篇模式(modes of discourse)和主题语篇策略(strategies of thesis text),如图 1.1 所示。

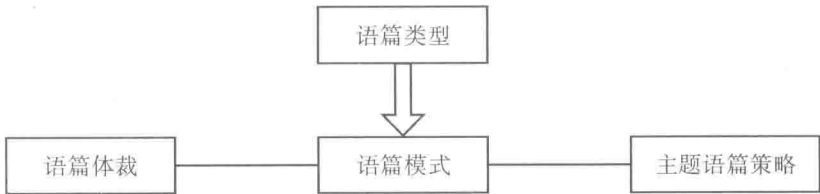


图 1.1 语篇类型层次结构

研究语篇,不可避免会涉及语篇的分类。到目前为止,尽管没有一个统一的语篇分类标准,但是这并没有影响人们对语篇的研究。不同学科研究领域的学者,甚至同一学科领域的学者,根据各自的研究主题,从不同的视角对语篇进行了分类。这从另一个侧面,也证明了语篇分类研究本身所存在的魅力和必要性。本书不针对某一语篇的分类开展研究,而是就现有语篇次范畴:语篇体裁、语篇模式和主题语篇策略之间的共生关系展开讨论。

1.3.1 语篇体裁

语篇体裁(genre)^①是修辞学的一个重要范畴,最早见诸亚里士多德《修辞学》中对演说的分类以及《诗学》中对戏剧的分类。因此,“较为深入而广泛地研究言语体裁,对卓有成效地探讨一切修辞学问题,都是不可或缺的”(巴赫金 2009:145-146)。

早期的语篇体裁被看作“①主要是文学的;②完全根据语篇的形式和内容规律界定;③固定的和不可改变的;④可分成整齐的、相互排斥的类和子类”(Freedman & Medway 1994b:1)。语篇体裁作为语篇分类的二级范畴,最早

^① genre 一词在国内分别被译为了“体裁”(庞继贤 1993;秦秀白 2000;于晖 2000)、“语体”(方琰 1995)、“语类”(方琰 1998;张德禄 2002)、“话语类型”(李美霞 2000, 2007, 2010)、“话语样类”(李美霞 2004)等。尽管在西方 genre 的意义已经发生了变化,几乎涵盖了所有的语篇类型,但是,不管怎么说它还是在原来文学“体裁”意义上的延伸,所以,本书采用“语篇体裁”这一表述方式,以区别于其他体裁形式,如“建筑体裁”“电影体裁”“音乐体裁”等。

用于文学语篇的分类,看来是有其渊源的,《韦氏第三版新国际英语词典》给它下了这样的定义:

Genre:1.kind, sort, style, species, category;2.a category of artistic composition characterized by a particular style, form, or content. a: paintings that depict scenes or events from everyday life usu. realistically; b: a distinctive type or category of literary composition. (Grove 1993: 947)

另外,《英汉大词典》(第2版)也给出了几乎同样的解释:“1.种,类;类型;(文学作品等的)体裁,样式;2.(17世纪以写实手法画出日常生活情景的)风俗画。”(陆谷孙 2007:775)

然而,随着社会的发展,语篇体裁的种类也变得异常丰富多样,因为“形形色色的人类活动的可能性是难以穷尽的;也因为每一活动领域中都形成了一系列的言语体裁,它们随着这一领域的发展和复杂变化而得到区分和成熟”(巴赫金 2009:138)。也许正是由于此原因,人们对语篇体裁的研究,已不仅仅局限于文学语篇,而开始更多地关注非文学语篇。近年来,语篇体裁研究在不放弃原有研究基础上,把语言的相似性与人的活动规律结合起来,即在认识语篇体裁的语言规律同时,增加了语篇体裁社会和文化因素的考量。Trosborg(1997:8)如是说:“近来,修辞学对语篇体裁的研究多集中在写和说的非文学形式的社会动态与社会构造上。”其实,自从 Miller 发表“Genre as Social Action”(1984)一文,语篇体裁研究就开始更多关注社会和文化因素,如 Freedman & Medway(1994)、Berkenkotter & Huckin(1995)、Duff(2000)、Devitt(1993,2004)、Dean(2008)、Bawarshi(2000)、Bawarshi & Reiff(2010)、Martin & Rose(2008)等。

因此,在本书中,语篇体裁是指侧重于从社会文化习俗视角对语篇的分类,如商业报告、业绩报告、销售报告、传记、简历、情书等,它是一个相对开放并具有层级化的体系。本书对“语篇体裁”持以下观点:(1)语篇体裁既可以指文学语篇又可以指非文学语篇;(2)语篇体裁具有多样性、开放性和层次性(hierarchical);(3)语篇体裁具有社会性和文化特性;(4)语篇体裁具有动态性——既有新的语篇体裁的产生,也有旧的语篇体裁的衰亡。

1.3.2 语篇模式

“语篇模式”是英文 modes of discourse 的汉译,modes 在英语中不仅指